

[...]

33.238/II/PN  
MV/GD

Mijnheer de Burgemeester,

Ter zitting van 18 oktober 2001 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die tegen uw gemeente werd ingediend omwille van het plaatsen in "Vlan" van 4 mei 2001 van een eentalig Franse advertentie voor de aanwerving van monitoren voor haar speelplein, zonder dat een Nederlandstalige versie werd geplaatst in de tegenhanger van "Vlan", nl. "Brussel deze Week" van dezelfde datum.

De klager verzoekt de VCT om toepassing van artikel 61, § 8, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Op de vraag van de VCT om inlichtingen, maakte u ons de kopieën over van de documenten die u aan de verschillende instellingen had gestuurd met het oog op de inlassing van een advertentie voor de aanwerving van Nederlandstalige monitoren.

Tussen die documenten stak de aanvraag die bij De Streekkrant werd gedaan voor de inlassing van de advertentie in kwestie in de week van 21 tot 25 mei 2001.

\*  
\* \*

Wervingsadvertenties zijn mededelingen aan het publiek, die de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad in het Nederlands en in het Frans dienen te stellen, overeenkomstig artikel 18 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

De mededeling kan ofwel in de twee talen in één krant of weekblad worden geplaatst, ofwel in de ene taal in één bepaalde publicatie en in de andere taal in een andere publicatie. In dit laatste geval moeten de teksten **gelijktijdig** verschijnen in publicaties met dezelfde verspreidingsnormen.

De VCT constateert dat de gewraakte advertentie wel degelijk in het Nederlands werd geplaatst in het weekblad "Brussel deze Week", doch, op vraag van de gemeente, in het nummer van 23 mei 2001, d.w.z. drie weken na het verschijnen van het artikel in het Frans in het weekblad "Vlan".

Aangezien het criterium van de gelijktijdigheid niet werd nageleefd, acht de VCT de klacht ontvankelijk en gegrond.

In het voorliggende geval en in het licht van de in het dossier vervatte gegevens, oordeelt de VCT bij eenparigheid min één tegenstem van de Nederlandse afdeling dat het niet opportuun is om gebruik te maken van haar subrogatierecht.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Met de meeste hoogachting,

**De Voorzitter,**

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS